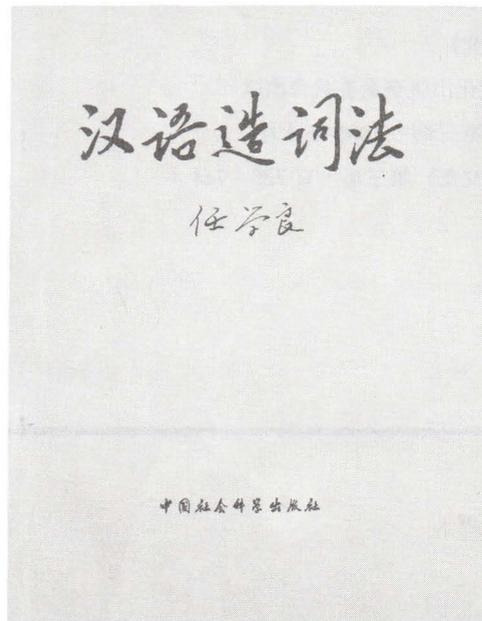


認識造詞規律

黃坤堯

香港中文大學中文系



書名：漢語造詞法

作者：任學良

出版社：北京，中國社會科學出版社

日期：1981年2月

漢語的字數有限，約六萬餘，而常用字不過三千左右。在有限的字中，我們可以組成無限的詞。例如「電腦盲」、「愛滋病」這些詞語是近幾年才出現的，增加了新詞，卻不需要製造新字。我們常說漢語有生命力，豐富多采，就是這個道理。至於我們為甚麼說「電腦盲」、「愛滋病」而不說「電子計算盲」、「後天免疫缺乏症」等，則是語言汰弱留強的自然表現，而這也是我們要學造詞法的原因。

任學良《漢語造詞法》是一本很有啟發意義的著作。全書共分七章，首章「緒論」及末章「造詞法和文字改革的關係」是介紹一般造詞法的知識，中間五章分析各種造詞規律，舉例豐富，使人看清楚每一個詞語的語源意義和構詞原則，能夠舉一反三。

詞是造句的材料，也是句子的最小單位。爲了劃清界限，我們首先必須弄清楚詞和非詞的區別。例如「子」、「兒」、「頭」、「員」等可以構成「兒子」、「月兒」、「木頭」、「司令員」等詞，只能說是虛詞素，而不是詞。同時我們也要弄清楚詞和詞組（或稱結構、短語）的區別，例如「白菜」是詞，不能拆開；「白雲」是詞組，可以拆開（或擴展）。有時有一種「中間現象」出現，例如「革命」固然是詞，但在「革誰的命」中就分爲兩個詞了。

造詞牽涉到四種成分：

- (一) 音節，例如「蜘蛛」，不關意義。
- (二) 形態標誌，有詞頭、詞尾、詞嵌（中綴）、重疊、音變等，例如「桌子」、「椅子」的詞尾「子」是名詞的形態標誌。
- (三) 詞：以詞造詞是最普遍的造詞現象，例如「電」、「燈」和「電燈」等。
- (四) 老化詞：例如「學而時習之」的「習」是古漢語單音詞，現在不能單用。

任氏最大的成就是就造詞法做了一次全面的分類，有些還是新創的，共五類：詞法學造詞法（形態標誌）、句法學造詞法、修辭學造詞法、語音學造詞法、綜合式造詞法。每一類中又分若干項目，例如詞法學造詞法即有附加式、重疊式、音變式、轉類式四項，而「加詞頭」即爲附加式構詞法中的小目。現在常見的詞頭有「老」、「阿」、「小」、「可」、「第」、「初」、「巴」、「反」、「被」、「見」、「所」、「而」、「非」、「不」十四個，還分別舉出很多常用的例證。不過他似乎忽略了一個很重要的「打」字，例如「打扮」、「打算」、「打聽」、「打理」等詞，完全未見論述。

本書比較新穎的地方是他分出了修辭學造詞法和綜合式造詞法兩類。例如「白菜」和「木馬」都是依主從關係（又叫偏正）構成的詞語，然而「白菜」是菜，「木馬」卻只有馬形，這又是甚麼原因呢？原來「木馬」是用「主從——比喻式」這種綜合式造詞法構成的，僅借馬的形象來比喻，不是真馬。又如「銀幣」、「銀河」、「銀耳」三詞表面上是同一構詞形式，而實質不同。「銀幣」是實際的「銀」和「幣」，屬於句法學造詞法的主從式；「銀河」、「銀耳」則以事物的形象爲比喻，銀取其色感、河和耳則取其形似，屬於修辭學造詞法中的比喻式。至於每類中的具體詞語，讀者一查即見，十分方便；而且每個詞語都附有解釋，平時只能意會，讀後馬上明白它的來源。例如「公主」屬於句法學造詞法中之主謂式，作者解釋說：「天子之女出嫁，同姓的諸侯主婚，所以稱爲公主。」

「造詞法」是研究用甚麼原料和方法創造新詞，「構詞法」則研究詞的內部結構形式。兩者在詞法學、句法學造詞法裏互有關聯，但在修辭學、語音學造詞法中則無法用構詞法來解釋這些語言現象。兩名不同，須仔細區別。